

Plattdesche Wöörliste zur Inszenierung Buten vör de Döör

blarren	plärren, weinen
in't Düüstern	im Dunkeln
de Leevsporen	die Liebespaare
jümmers	immer
nüms	niemand
weglopen	weggelaufen
sludern	lästern
slåpen	schlafen
woneem	wo
keen	wer
dåål	runter
de Lannungsbrüchen	die Landungsbrücken
jumpen	springen
de Elv	Die Elbe
heel un deel	ganz und gar
rüüken	Riechen
uthoolen	aushalten
fiefuntwintig	fünfundzwanzig
de Buuk	der Bauch
versupen	ertränken/absaufen
de Eer	die Erde
de Suldaat	der Soldat
söss	sechs
de Moors	der Hintern
de Hannen	die Hände
de Fööt	die Füße
de Iesenbahn	die Eisenbahn
hüüt Åvend	heute Abend
åhn di	ohne dich
andrieven	antreiben
de Vörnååm	der Vorname
meern	mitten
de Droom	der Traum
bilütten	allmählich
utspeet	ausgespuckt
de Hopen	der Haufen
de Liek	die Leiche
de Kneeschiev	die Kniescheibe
snååksch	komisch/seltsam
twei	kaputt
opsmeten	aufgeschmissen
Baas vun Keerl	großer Mann
dat Tüüch	das Zeug
de Kledååsch	die Kleidung
hoochböört	hochgezogen

de Slååpstuuv	das Schlafzimmer
besöken	besuchen
af un an	ab und zu
binacht	nachts
de Postbüdel	der Postbote
scheef	schief
de Aven	der Ofen
to liesen	zu leise
mööd	müde
dampen	dampfen
de Knåken	die Knochen
de Ribben	die Rippen
de Muskant	der Musiker
de witte Måånd	der weiße Mond
möör	mürbe
op Düvelkååmrut	auf Teufel komm raus
luut	laut
lostrocken	losgezogen
swiestern	flüstern
troern	trauern
utklamüsstern	über etwas nachdenken
de Schangs	die Chance
vun alleen	von alleine
de Woorheit	die Wahrheit
bilütten	allmählich
ünnerdör	untendurch
de Tokiekers	die Zuschauer
de Düüsternis	die Dunkelheit
wååk	wach
heel gau	sehr schnell
de Tähn	die Zähne
Wind üm de Nees	Wind um die Nase
de Doden	die Toten
glöven, ik glööv	glauben, ich glaube
togeven	zugeben
de grote Afstand	der große Abstand
liekut	geradeaus
toerst	zuerst
toletzt	zuletzt
na mi	zu mir
de Döör	die Tür
he atent	er atmet
he snorkt	er schnarcht
he flöökt	er flucht
he beed	er betet
eendoont	egal
de Klöör	die Farbe